



小黑猫科幻系列

Колесница
призраков

幽灵措手

[俄] 德米特里·叶明茨 / 著
孙 群 樊 荣 / 译



北方妇女儿童出版社



小黑猫 科幻系列

幽灵猎手

作者 [俄]德米特里·叶明茨

翻译 孙 晔 樊 荣



北方妇女儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

幽灵猎手/(俄罗斯)得米特里著;孙晔,樊荣译.

—长春:北方妇女儿童出版社,2004.5

(小黑猫科幻系列)

ISBN 7-5385-2546-7

I. 幽… II. ①得…②孙…③樊… III. 儿童文学—科学幻想小说—

俄罗斯—现代 IV. I512.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第037807号

版权登记号 图字:07-2004-1271

Copyright © EKSMO Agency Inc., 2003

总策划 韩捷音

责任编辑 姜宁

封面设计 龙震海

技术编辑 王永梅

版式设计 黄莺

电脑制作 贺燕

绘 画 刘凤山

出版发行 北方妇女儿童出版社

地 址 吉林省长春市人民大街4646号 (邮编 130021)

电 话 0431-5640624

网 址 <http://www.bfpe.cn> (E-mail:chuanglian3@163.com)

经 销 新华书店

印 刷 桦甸市新华印业有限公司

版 次 2004年7月第1版 2004年7月第1次印刷

开 本 880×1230毫米 1/32

印 张 7.125

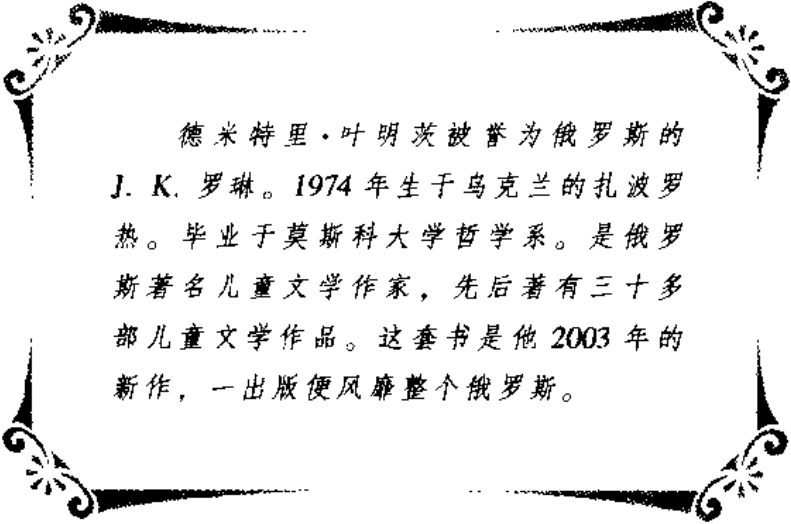
字 数 140千

定 价 11.00元

书 号 ISBN 7-5385-2546-7/R·1684

质量承诺 如发现缺页、错页、倒装等印刷质量问题,可直接向本社更换

服务电话 0431-5640624



德米特里·叶明茨被誉为俄罗斯的
J. K. 罗琳。1974 年生于乌克兰的扎波罗
热。毕业于莫斯科大学哲学系。是俄罗
斯著名儿童文学作家，先后著有三十多
部儿童文学作品。这套书是他 2003 年的
新作，一出版便风靡整个俄罗斯。



幽灵猎手

1	第一章	噩梦即将开始
21	第二章	幽灵阿提拉
39	第三章	事与愿违
46	第四章	心生爱慕
64	第五章	超常现象学院
76	第六章	首次较量
85	第七章	骠骑兵的失踪
109	第八章	阿提拉之狗
116	第九章	永远的惩罚
133	第十章	古人的狡诈
146	第十一章	妈咪前来支援
156	第十二章	争取权力的阿提拉
167	第十三章	先下手为强
176	第十四章	众矢之的
184	第十五章	决战时刻

YOU LING LI E SHOU



第一章

噩梦即将开始

他是个幽灵。

他心怀怨恨。

他怒火中烧。

几百年前他就一心想要复仇。无论是生前,还是死后,他惟一的感觉就是仇恨。仇恨使他得以穿越阴阳两界和不同时空,并幸存下来。这种刻骨铭心的仇恨如何才能摆脱得掉啊!他真想血染整个世界,用自己骑兵的铁蹄踏遍所有的土地,攻破所有的城池,让那些可怜虫们在他面前颤抖,就像从前一样,心怀恐惧地默念他那曾经恐怖,但几乎已被人遗忘的名字……



不过暂时只有等待。他全身放松，但同时又聚精会神地等待着，就像响尾蛇在反扑之前的样子。他等待着，只要已锁住自己几百年的羁绊不复存在，他的仇恨就会最终得以爆发……

他们称自己为“超级五人组”。这是五个少年的组合——四个男孩和一个女孩。或许是命运的刻意安排，五个人都住在同一住宅楼的同一单元里。

这幢楼位于莫斯科市内，坐落在花园环路上，建于 20 世纪初，是个当时还号称“现代派”风格的建筑——房顶上有一座塔楼，由不对称的壁柱支撑着，饰有雕塑和拱形支架，上面还保留着以前吊门用的绞索。只要看上一眼就能知道，这栋楼房一定有一段神秘诡异的故事。

事实也是如此。

就是在这儿，在这个屋顶下面，21 世纪初注定要发生一件世界历史上最为重大的事件。

还是先认识一下我们的“五人组”吧。

“超级五人组”属于很少有的组合，它的五个成员令人惊奇地互补，共同形成一个有机的整体。

这个小团伙的头儿，或者更确切地称为核心人物，是年轻的天才瓦洛佳。对他来说，闭着眼睛组装电脑，潜入有密码保护的网路，或者装配最复杂的无线电控制模型，这根本就不算什么难事儿。他在 12 岁的时候就制造了一个机器人，可以根据声音完成大

YOU LING LIE SHOU

约 20 种命令。比如说，可以开门，打开电视机，或者从厨房把好吃的东西端过来。不过在完成最后一项命令的时候，机器人经常会出错，总是把自己看到的第一个盘子端来，有时甚至会弄来一瓶洗洁精。

瓦洛佳的弟弟米沙可以说是这个组合的拳头。他充当打手和保镖，这多多少少有点儿像个“反面角色”。像大多数优秀运动员一样，米沙的头脑不够灵光，但这也是没有办法的事儿。正如卡佳所说的，“太阳还有黑子呢”。

瓦洛佳和他弟弟都 14 岁，两人是双胞胎，长得一模一样。但这种相像只是外表上的，实际上瓦洛佳和米沙完全不同，要不是他们俩长得太像了，就可以有充分的理由相信，其中的一个当初肯定是被掉包了。

瓦洛佳可以没完没了地研究零件和图纸，但是他的弟弟米沙却连怎么安装电池都不会，甚至搞不明白伏特和瓦特的区别。但是，米沙学习了五年柔道，前不久刚刚获得“黑带”的称号。

在双胞胎还小的时候，父母给他们穿一样的衣服，剪一样的发型，但是，当瓦洛佳和米沙满 10 岁后，他们就开始坚决反对这种平等待遇。开始时他们只是拒绝穿戴一样的东西，后来觉得这还不够。于是在一个美丽的清晨，瓦洛佳打碎了储蓄罐，拿着自己的积蓄去美容院，要求给他做个整形手术。“我要花钱做手术！我不想长得像弟弟！”他声明说。当然，什么手术都没做成，医生只是对他说：“回家吧，孩子！我们不会给你做什么整形手术的。你只要



幽灵猎手 • YOU'LING LIE SHOU

把自己的鼻子打肿就行了!”

很快，兄弟两个的兴趣发生了变化。米沙报名参加了柔道训练班，而瓦洛佳则一头钻进电子学、编程和高等数学的参考书里，开始做起学问来。

除了瓦洛佳和米沙兄弟俩，“超级五人组”里还有卡佳、伊万和安东。

伊万是个浪漫的音乐家，一位著名考古学家的孙子，以自己的勇敢、独立和应变能力为荣。他可以大半夜跑出去骑自行车兜风，创作一首十段的歌曲，或者爬到某个朋友家的阳台上去拜访他。他甚至为此专门准备了一条打着结的登山缆绳——既结实又牢靠。

“超级五人组”里还有一位美女——那就是卡佳。她的美超凡脱俗，那是一种令人难以琢磨的美，从她的一举手一投足，一颦一笑中流露出来。或许，正是这种无时无刻将活力和魅力结合在一起的美，才是真正的美。

卡佳梳着短发，戴着隐形眼镜。普通的眼镜她不喜欢，她觉得那不适合自己。谁也没见过卡佳老老实实在某个地方，除非把她绑在那儿。况且，世界上恐怕也找不到一条能把这颗调皮的彗星拴住的绳子。

不过，卡佳有时候也会安静几天，就像火山定期喷发前的间歇。她会在这些日子里躺在沙发上如饥似渴地读书。她的阅读面极广——古典的、科幻的、神话的、言情的、有关占星术的，以及艺术类的书籍或是描写人类大战的作品。她读书的速度非常快，一天



可以一口气读上三四百页。看过的书会在她的脑海中游走迸发。比如在一个晴朗的日子，一本书还没读完，她的思绪就会随着情节延伸到遥远的未知地方……

第五个，也是最后一个成员安东——是经过专门仪式被接纳到小团伙里来的。应当说，他与众不同，他能一下子吃掉三十个肉饼，一口气喝光两瓶两升的汽水。

当然，安东的身材也就可想而知了，当他站在秤上的时候，连指针都会被压弯。不过，安东一点儿也不为自己的肥胖而感到自卑。他早就知道一个定律：如果你不能掩盖自己的缺陷，又不想要别人笑话，那么自己就要正视它。因此，安东喜欢穿他那件白色圆领衫，上面写着：如果你想减肥，就请来问我吧！顺便说一下，安东有许多带字儿的圆领衫，但关于这事儿以后再说吧。

现在我们回过头来接着讲，事情是这样发生的：

那是在五月的一天。天气晴朗，阳光明媚。大约是中午的时候，安东站在窗前，嘴里嚼着三明治，看着玛丽娜晃着皮包，向无轨电车站走去，她是上次选美竞赛的冠军、摄影模特，和他们住同一个单元。虽然玛丽娜也像普通人一样走路——左脚右脚来回替换地迈步，但不是因为她的双腿很特别，就是因为她身上有一种诱人的气质，令安东目不转睛地盯着她，并且忧郁地盘算着，她很快就要消失在房子的角落里了。“等我数到五，就会看不着她了，”安东思索着。“一，二……”

突然，不知谁猛拍了一下安东的肩膀，把他吓得一哆嗦。



幽灵猎手 • YOU LING LIE SHOU

“我们的麻杆儿在看什么哪？啊哈，原来是在看玛丽娜呢！谁让你看她了？莫非是你爱上她了？难道在大象一样肥胖的胸膛里还隐藏着一颗温柔的、多愁善感的心吗？”他听到米沙的声音。

安东转过头来。他感觉自己好像本来是在空中飞翔，却突然被人用绳子扯住，然后再摔倒在地。除了米沙和他的哥哥瓦洛佳，房间里还有卡佳和伊万——他们“超级五人组”的所有成员。

“没有的事儿！我谁也没爱上，”安东红着脸喃喃地说，他觉得还是不承认为好，其实自己早已无可救药地爱上了美人儿玛丽娜。

米沙走了过来，关怀备至地把手搭在他肩膀上：

“作为朋友，安东，听我一句话，忘了她吧！你也不自己想一想，玛丽娜怎么会看上一个比自己小5岁的男孩，况且你还那么胖？她要是真能什么时候，哪怕只是请你去做客，我就把自己的裤子给吃了！”

“别说了，米沙！你就会损人！”伊万过来给安东解围。他和卡佳并排坐着，手里一边弹着吉他。

安东感激地看了一眼伊万。他经常暗自羡慕伊万，幻想着自己能像他一样：长相帅气，又有音乐才能，那该多好啊！姑娘们就喜欢这样的。而他，安东，不可能有丝毫的机会获得爱情上的回应（就算他会爱玛丽娜一辈子也不可能，而其实这正是他想做的）。

“猜个字谜吧！什么与‘内部清洁’对应？”瓦洛佳突然问。

“环境污染！”卡佳马上回答说。

“正确，”瓦洛佳叹了口气。“和你玩儿真没意思，你总是猜得



youlinglieshou

YOULINGLIESHOU

太快了。”

“超级五人组”坐在伊万的房间里，同考古学家住宅的其他房间一样，这里就像个博物馆。

伊万的爷爷一辈子都喜欢收集历史久远的东西。在他的藏品中有石斧、剑齿虎牙的残片、头骨的复制品、公元前两千年的银制饰物，以及带图案的陶瓷碎片等等。藏品摆在遍布整个住宅的陈列架上。藏品太多了，有些只能放在浴室和厨房里，这又成为被米沙取笑的事儿了。“谁家的卫生间里能欣赏到毛象的长牙和斯基泰人的宝剑哪？”他这么问。

这时伊万正弹着吉他，演奏自己谱写的浪漫曲：

啊，女士，您深爱着梅伯爵。

可我却不明白这是为什么。

而您又在凝望着月亮，

想着以后把月亮送给他。

他演奏得很出色，很流畅，几乎不用看自己的左手和弦板，不像新手那样还得停下来看曲谱，只是倾听着指间流淌出的音乐。他一边演奏，一边望着卡佳，而她则优雅地低着头，闪烁着绿色的眼睛，感动地聆听着浪漫曲，她知道，这是他献给自己的。

伊万也恋爱了，他喜欢上卡佳已经三年了，如果说现在他只有15岁，那么这个时间可不算短了。并且他感觉自己在爱情上的心痛并不比安东少。当然，伊万可以接送卡佳上下学，可以和她一起去看电影，玩电脑，可以抄她的课堂笔记，但是他觉得，虽然卡



幽灵猎手 • YOU LING LIE SHOU

佳喜欢和他在一起，但她的心还不属于他。

伊万是多么一往情深地追求她啊！换作别的任何一个女孩，不止是女孩，哪怕是钢筋混凝土的墙壁也会裂开缝隙，投向他的怀抱。他谱写浪漫曲献给她，做了多少疯狂的事儿，但一切都是徒劳的，卡佳只是喜欢他，也仅此而已。在卡佳的内心深处想要一种特别的东西，虽然她喜欢伊万胜过喜欢其他任何男孩。可能过错在于她看过的那些书，也可能是她的内心还没有真正激起爱的涟漪。谁知道呢，谁又能知道呢……

伊万弹吉他时，瓦洛佳就坐在写字台的一角上，思索着按动台灯的开关。当然，开关装置对他来说没有什么神奇的，但似乎是开关上的某种东西吸引了他的注意。天才总是这样，他很可能会对最普通的东西产生兴趣，比如浴室的水龙头、普通的一节电池，或者哪怕是天棚上趴着的一只苍蝇。

卡佳偷偷地瞄了一眼两个双胞胎，觉得他们其实并没有那么相像。米沙的行为更为果敢，右耳朵上戴着个耳环，脑袋上理的刺猬头还被染成明亮的橙黄色。而瓦洛佳却留着最普通的发型，他的行动有些笨拙，尤其是当自己的弟弟在身旁的时候更给人这种感觉。

“超级五人组”已经无所事事地在房间里坐很久了，米沙最耐不住性子，开始觉得无聊起来。他一会儿做两个俯卧撑，一会儿劈劈腿，然后又向空中踹两脚。他是想在卡佳面前展露一下拳脚，但卡佳却一脸厌烦地看着他。她是绝对不会喜欢总在自己面前舞刀弄

YOU'NG LIESHOU

枪的男孩的。慢性子安东在一边细嚼慢咽着那块干酪三明治，可米沙挥舞的双脚却让他安不下心来，况且那家伙就爱贴着他的头皮甩腿。

“哎，你这个头脑简单四肢发达的家伙，小心别打破了橱窗！不然我爷爷会找你算账的！”伊万担心起来，他把卡佳拽走，离开了柔道运动员。

“乌鸦嘴，我自己知道分寸！”米沙信誓旦旦地说，“你看！”

他跳了起来，想要翻个跟头，但是安东恰好这时被干酪噎住了，他大口地喘着气，猛地一弯腰，头一下撞到了米沙。柔道运动员躲闪不及，失去了平衡，一只脚踹进了陈列架里。玻璃碎了，隔板也塌了，古老的藏品散落一地。

随后的几秒钟，房间里一片寂静，直到安东的咳嗽声打破了沉默。

“你们可以给我写悼词了，”伊万不容置疑地说，“我爷爷会打死我的。他会像阿茨蒂克人（墨西哥印第安人的一支）一样把我光着身子扔进蚂蚁窝；像巴斯马奇人一样用炽热的沙子把我活埋；或者像古希腊人一样，把我从底比里斯悬崖上扔下去啊。”

“我不是故意的！……就差一厘米！如果不是这个家伙……谁让你噎着的？啊，胖子，谁让你这么做的？”米沙蹿到安东跟前，挑衅地摇晃着他。

“住手，你想干什么，傻瓜？”安东咆哮着。有时他宽广的胸襟也会忍无可忍。



“你在说我吗？谁是‘傻瓜’？什么意思，找茬打架呀？”米沙火冒三丈地说。

“够了！坐下，闭嘴吧！”瓦洛佳果断地制止他。米沙斜着眼睛看了看哥哥，觉得最好还是听他的话。毕竟还是自己的错。

天才弯下腰，看了看碎片，然后从兜里拿出卷尺，量了量打碎的陈列架。

“伊万，你爷爷什么时候回来？”他问。

在紧急情况下，瓦洛佳的声音会变得干练而坚毅。他与弟弟一样，也是在问题出现时马上开始寻找。但不同的是，米沙通常是在找别人的错，而瓦洛佳则是找解决问题的办法。

“5点多。他今天监考。”伊万回答说。

“太好了，那我们就来得及了。收拾一下碎片，我马上回来。”瓦洛佳说完就跑了。

“他这是上哪儿去啊？”卡佳问。

“可能是去玻璃店吧。”伊万猜测说。

他把吉他放到沙发上，蹲下身来，扒开碎玻璃，从地板上捡起木质的弯弓、箭头，以及铜制的饰物。安东气喘吁吁地从转椅上下下来帮他，而卡佳知道用手捡碎玻璃很危险，便跑去找扫帚。

“这是哪儿来的？”她回来后捡起地板上的青铜手镯问道。

“那边还应该有个小纸条……是从阿提拉墓地发掘出来的。”伊万平静地解释说。

“哈！我还以为是石器时代的东西呢。”米沙唠叨说。

YOUINGLIESHOU

“那它们就应该是石头做的了，而不会是铜制的！”安东以教训的口吻说。

米沙皱了一下眉，盯着他。他无法忍受被别人贬低。

“别自作聪明了，安东！我比你知道的多！”他嘟囔说。

伊万宽容地看了看柔道运动员：

“匈奴人的首领阿提拉是最著名的征服者之一，现代人把他称为‘上帝之鞭’，是他最先将分散的匈奴部落统一起来，然后入侵罗马。”

“啊，匈奴人！我们好像学过！他们消灭了谁来着，好像是鞑靼人之类的！”米沙高兴了，用喜悦的眼神环视了一下所有人。“怎么样，明白了吧，看我有多聪明！”他的目光好像在说。

“你肯定是还想补充说，匈奴人是中亚的游牧民族吧，”伊万讽刺地说，“在大迁徙时代，他们一直向西跋涉，4世纪末的时候攻入欧洲。阿提拉率领着这些部落在多瑙河沿岸定居下来，并从那里侵入了相邻的地区。公元451年，罗马人、哥特人和法兰克人的联合军队在高卢地区的加泰隆尼亚平原将他们打败了。但胜利是暂时的，罗马人也知道这一点，他们试图收买阿提拉。阿提拉收下了重金，可还是准备进军。如果不是他在公元453年意外死亡，罗马城一定会陷落。传闻说阿提拉是被毒死的。另一个秘密跟埋葬他有关：根据习俗，要将匈奴首领掠夺的巨大宝藏与他自己一同埋葬。当然，他的坟墓可能很快就会被挖开，宝藏也会被偷走，所以埋葬地点应该成为一个永远的秘密。为了让墓地不被发现，匈奴人临时



切断了多瑙河的水流，改变了河道，并在裸露的河床上挖掘了一个巨大的墓穴，用石头垒砌而成。他们把死去的领袖安葬在里面，同时也放进了无数的宝藏。光是金饰品就超过一吨重，这还不包括无数的珍贵武器、装饰精美的马鞍和马具……你是想说这个吧，啊，米沙？”

“别在那儿卖弄了！”柔道运动员说，“如果我对这些感兴趣的话，我会知道得更多。”

“你说，伊万，马鞍和马具在坟墓里就那么摆放着吗？”安东问。

他丰富的想像力描绘出一座巨大的宝藏山，山顶上躺着死人，僵硬的手里拿着一把剑。“咝！”安东被自己可怕的想象吓得哆嗦了一下。

“当然不会了。他们肯定是被装饰在归阿提拉所有最纯种的马身上。当然，现在那些动物也只剩下一堆骨头架子了。匈奴人和西徐亚人（约在公元前7世纪居住于黑海北岸的部落）一样，都是异教徒。他们用活物来祭祀，他们认为，首领应该带着自己所有的宝藏、武器、战马和喜爱的妻子们一同去阴间。”

“喜爱的妻子，那她们自己愿意去陪葬吗？”卡佳害怕地问。

“通常是根本就不问她们，”伊万坦白说，“当修建坟墓的奴隶们完工后，所有的人都被杀光了，总数超过五千人。这是阿提拉生前的意愿。”

“难道他以为奴隶死了就会保守住秘密吗？还有那些杀死奴隶